



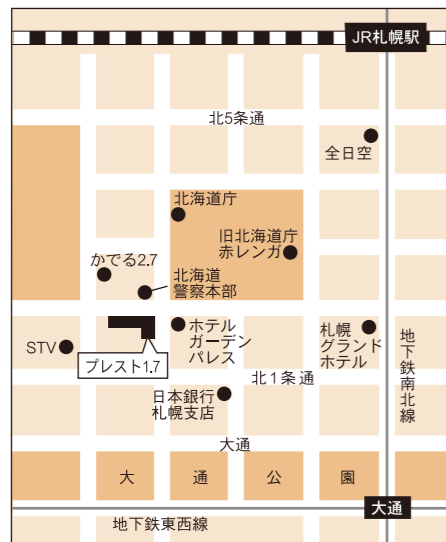
## 【公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構とは…】

平成9年5月、アイヌ文化の振興等を行い、アイヌの人たちの民族としての誇りが尊重される社会の実現と、我が国の文化の多様な発展を図ることを目的とする「アイヌ文化の振興並びにアイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発に関する法律」が制定され、同年7月から施行されました。

当財団は、平成9年7月、北海道札幌市内に事務所を、同年9月には東京都内にアイヌ文化交流センターを開設し、この法律に基づき、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統やアイヌ文化に関する知識の普及・啓発などの事業を実施しています。

### 公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

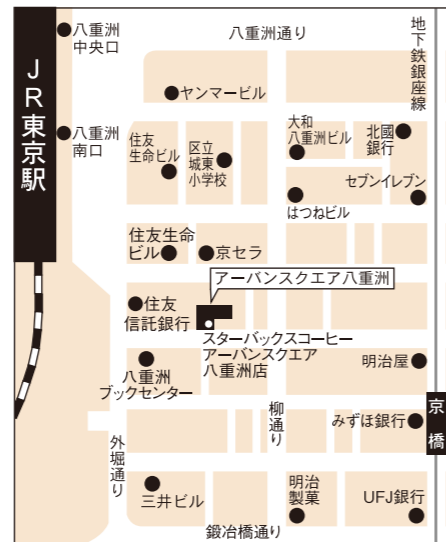
〒060-0001 北海道札幌市中央区北1条西7丁目 プレスト1・7(5階)



The Foundation for Research and Promotion of Ainu Culture (FRPAC)  
Presto 1.7 (5F), Kita 1, Nishi 7, Chuo-ku, Sapporo 060-0001 Japan  
TEL.(011)271-4171 FAX.(011)271-4181  
ホームページ <http://www.frpac.or.jp/>  
e-mail : [ainu@frpac.or.jp](mailto:ainu@frpac.or.jp)

### アイヌ文化交流センター

〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号 アーバンスクエア八重洲(3階)



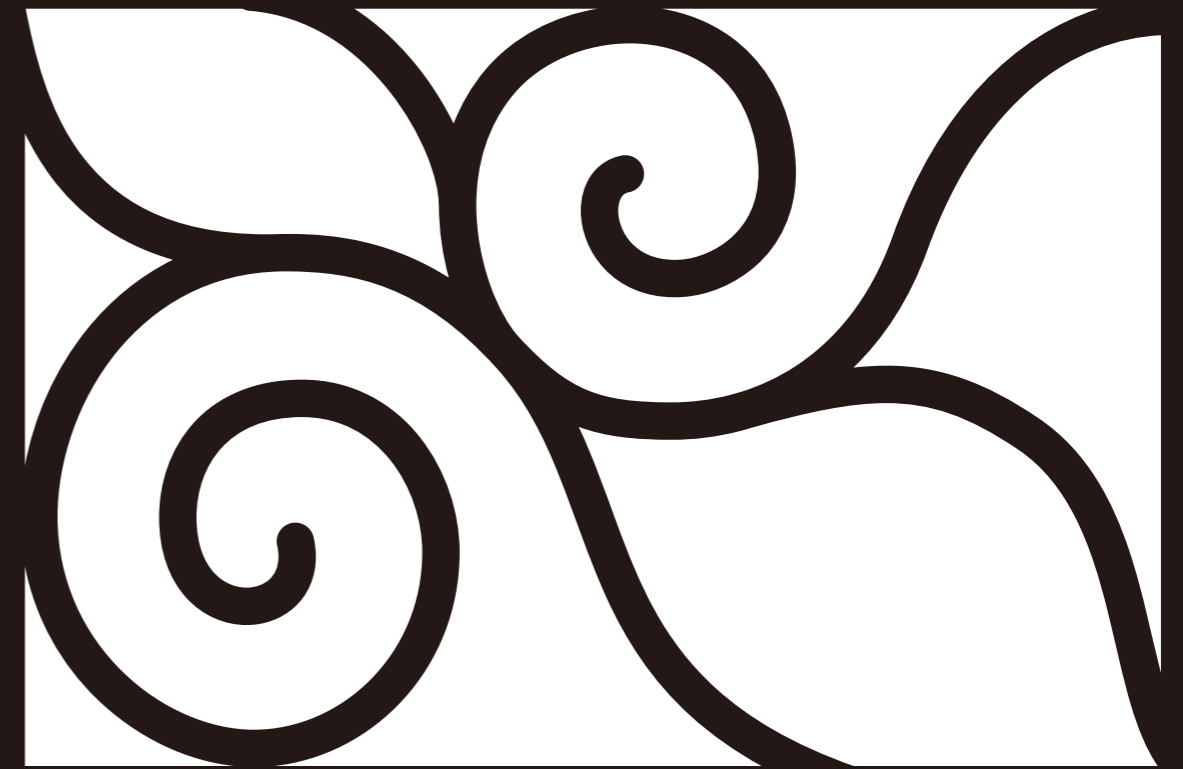
Ainu Culture Center, Tokyo  
Urban-Square-Yaesu (3F), 4-13, Yaesu2, Chuo-ku, Tokyo 104-0028 Japan  
TEL.(03)3245-9831 FAX.(03)3510-2155  
e-mail : [acc-tokyo@frpac.or.jp](mailto:acc-tokyo@frpac.or.jp)

平成26年度

4月▶6月(Vol.1)

# アイヌ語ラジオ講座

## Ainu radio course



### STVラジオ

**本放送** 毎週日曜日  
あさ 7:00~7:15

**再放送** 毎週土曜日  
よる 23:00~23:15

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。

<http://www.stv.ne.jp/radio/ainugo/>

講師 関根 健司

Vol.1

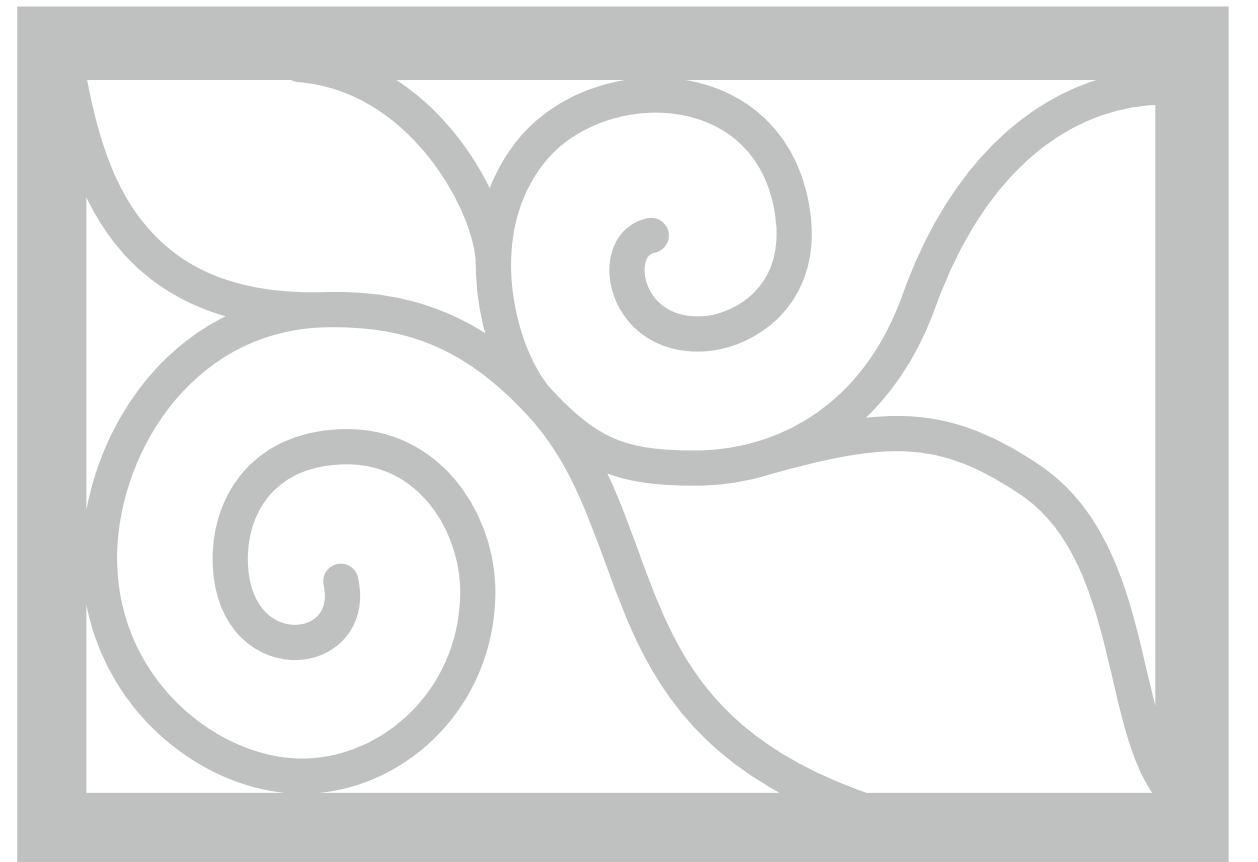
公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

平成26年度

4月▶6月(Vol.1)

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course



講師 関根 健司

Vol.1

放送内容はインターネットでも配信しています。

STVホームページ <http://www.stv.ne.jp/radio/ainugo/index.html>

## 講師のプロフィール



せき ね けん じ  
関 根 健 司

二風谷アイヌ語教室子どもの部 講師。

### 協力者の紹介

かい ざわ ま い  
貝 澤 茉 衣

二風谷アイヌ語教室子どもの部 出身。

かわ かみ  
川 上 さやか

札幌大学ウレシパスチューデント

### 支援研究者の紹介

きた はら じろう た  
北 原 次郎太

北海道大学アイヌ・先住民研究センター 准教授。

### テキスト・ポスターイラスト

せき ね ま き  
関 根 真 紀 アイヌ工芸家

### 楽曲提供者

はし もと たか ゆき  
橋 本 隆 行 トンコリ奏者

### 【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言（沙流郡平取町の方言）をベースにしています。

## アイヌ語ラジオ講座のスケジュール表

月	日	レッスン	テ - マ	ページ
4月	6日	1	あいさつの表現	4
	13日	2	私が お前が の表現	6
	20日	3	3人称の表現	8
	27日	4	自動詞と他動詞 1	10
5月	4日	5	自動詞と他動詞 2	12
	11日	6	レッスン1～5までの復習	14
	18日	7	否定の表現	16
	25日	8	疑問文	18
6月	1日	9	命令の表現	20
	8日	10	禁止の表現	22
	15日	11	所有の表現 1	24
	22日	12	レッスン7～11までの復習	26
	29日	13	特別レッスン シノッチャキアンロー! うたいましょう! sinotcaki=an ro!	28



# あいさつの表現

## 例文

1. イランカラプテ、 セキネ ケンジ セコロ クレヘ アン。  
 irankarapte、 Sekine Kenji sekor ku=rehe an.  
 こんにちは 関根 健司 ~と 私・名前 ~がある  
 こんにちは、私の名前は関根健司です。

ニフタニ コタン オッタ カン ルウェ ネ。  
 Niptani kotan or ta k=an ruwe ne.  
 二風谷 村 ~に 私・~がある ~なのだ、~のです、~なんです  
 二風谷にすんでいます。

ウアムキリアン ナ。  
 uamkir=an na.  
 ~がお互いに知る・私たち (~だ)ぞ、(~だ)よ よろしくお付き合いをお願いします。

2. セキネ ケンジ セコロ アイエ プ クネ。  
 Sekine Kenji sekor a=ye p ku=ne.  
 関根 健司 ~と 人・~と言う 者 私・~が~である 関根健司(と言う者)です。

3. ケンジ クネ。  
 Kenji ku=ne.  
 健司 私・~が~である 私は健司です。

## 単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
イランカラプテ	iránkarapte	こんにちは
セコロ	sekor	~と
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)
レヘ	réhe	~の名前
アン	an	~がある
コタン	kotán	村
オッタ	or ta	~に
ルウェ ネ	ruwe ne	~なのだ、~のです、~なんです
ウアムキリ	uámkir	~がお互いに知る
アン	=an	私たち(が、は、の)
ナ	na	(~だ)ぞ、(~だ)よ
ア	a=	人(が、は、の)
イエ	ye	~が~と言う
プ	p	もの(者)
ネ	ne	~が~である

## 解説

アイヌ語での自己紹介文です。このままの形でおぼえてしましましょう。

## 練習問題

カッコに自分の名前と住んでいるところを入れて言ってみましょう。

1. イランカラプテ、 ( ) セコロ クレヘ アン。  
 irankarapte、 sekor ku=rehe an.

( ) オッタ カン ルウェ ネ。  
 or ta k=an ruwe ne.

ウアムキリアン ナ。  
 uamkir=an na.

2. ( ) セコロ アイエ プ クネ。  
 sekor a=ye p ku=ne.

3. ( ) クネ。  
 ku=ne.

### ◆アイヌ語の挨拶表現について◆

「イランカラプテ」キャンペーンも立ち上がり北海道の挨拶言葉として広まりつつあるイランカラプテですが、もともとは軽く交わされる言葉ではなく形式ばった挨拶表現であったようです。しかしアイヌ語に触れるきっかけとして現在の生活の中でアイヌ語を使っていくためにも「こんにちは」という気持ちでどんどん使っていけばいいのではないのでしょうか。

### MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





# 私が お前が の表現

## 例文

### 1. クインカラ。

ku=inkar.  
私・～が目を向ける 私が目を向ける。

### 5. エインカラ。

e=inkar.  
お前・～が目を向ける お前が目を向ける。

### 2. クミナ。

ku=mina.  
私・～が笑う 私が笑う。

### 6. エミナ。

e=mina.  
お前・～が笑う お前が笑う。

### 3. カブカシ。

k=apkas.  
私・～が歩く 私が歩く。

### 7. エアブカシ。

e=apkas.  
お前・～が歩く お前が歩く。

### 4. ケク。

k=ek.  
私・～が来る 私が来る。

### 8. エイク。

e=ek.  
お前・～が来る お前が来る。

## 単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)
インカラ	inkar	～が目を向ける
ミナ	mina	～が笑う
アブカシ	apkas	～が歩く
イク	ek	～が来る
エ	e=	お前(が、は、の)
		人称接辞
		自動詞
		自動詞
		自動詞
		人称接辞

## 解説

・自分がなにかをする、お前がなにかをするというときアイヌ語ではク ku=(私が、私は、私の) エ e=(お前が、お前は、お前の)という言葉動詞の直前につけて言わなければなりません。これを省略することはできません。日本語の「私」「お前」とちがいで、動詞の一部と見なされます。

・このク ku=やエ e=を人称接辞といいます。ローマ字表記では人称接辞と動詞の結合を =(ダブルハイフン)で表しています。

・クインカラ ku=inkar クミナ ku=minaとカブカシ k=apkas ケク k=ekを見比べると人称接辞の形が変

化しています。これはア a ウ u エ e オ o という母音で始まる動詞(イ i で始まる動詞以外)・名詞の前にク kuが付くときに起こる現象でク kuのu の音が脱落してカ ka ク ku ケ ke コ koと発音されます。

これは沙流、むかわ、千歳など一部の地域で見られる現象で他の地域では起こりません。

## 練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

1. 私が笑う。
2. 私が来る。
3. お前が見る。
4. お前が歩く。
5. 私が歩く。

## MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

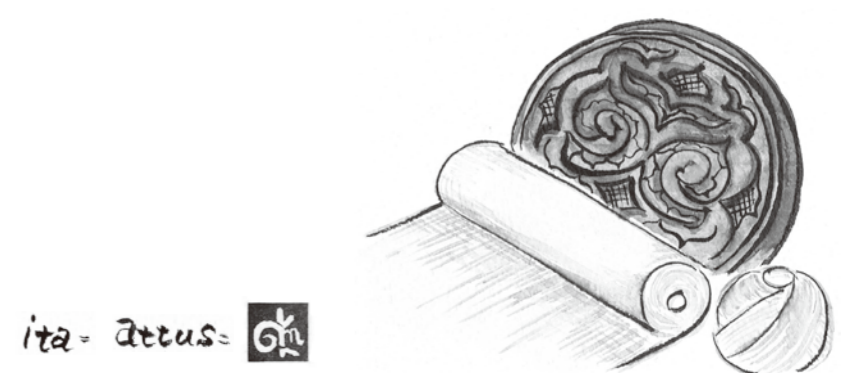
---

---

---

---

---



答え 1. クミナ ku=mina 2. ケク k=ek 3. エイク e=ek 4. エイク e=ek 5. カブカシ k=apkas

# 3

## 3人称の表現

### 例文

- |  |   |
|--|---|
| <b>1. カプカシ。</b><br>k=apkas.<br>私・～が歩く                  私が歩く。         | <b>4. オツカヨ アプカシ。</b><br>okkayo apkas.<br>男            ～が歩く                  男が歩く。 |
| <b>2. エアプカシ。</b><br>e=apkas.<br>お前・～が歩く                  お前が歩く。      | <b>5. マキ アプカシ。</b><br>Maki apkas.<br>真紀    ～が歩く                  真紀が歩く。           |
| <b>3. アプカシ。</b><br>apkas.<br>～が歩く                          彼女(彼)が歩く。 | <b>6. セタ アプカシ。</b><br>seta apkas.<br>犬        ～が歩く                  犬が歩く。         |

### 単語

アイヌ語		日本語訳	品詞
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)	人称接辞
アプカシ	âpkas	～が歩く	自動詞
オツカヨ	ókkayo	男	名詞
セタ	setá	犬	名詞

### 解説

・私が、私は、ということについて言うときは ク ku お前が、お前は(話し相手)のことについて言うときは エ e を動詞の直前につけなければならないことはlesson2にできました。文法用語では私のことを1人称 お前のことを2人称とよび ク kuを1人称の人称接辞、エ eを2人称の人称接辞といいます。それ以外の彼女、彼で表される人や名前で表された人、あるいは人間ではないものも全て3人称です。動詞になにもつけないで表されるのが3人称の人称接辞の形です。

### MEMO

### 練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

・チャペ cápe 猫    ・ホユプ hoyúpu 走る    ・メノコ menóko 女

- 猫が歩く。
- 猫が走る。
- 私が走る。
- お前が走る。
- 女が走る。
- 彼(彼女)が走る。

### MEMO

## コラム1

### クスウェプ kusuwep(ヤマバト)の聞きなし

アイヌ文化には、「鳥のききなし」という一種の言葉遊びがあります。鳥の鳴き声に言葉を当てはめて遊ぶもので、日本でも「ブッポーソー(仏法僧)」「コノハズク」「ホーホケキョ(法華経)」「ウグイス」などがあります。

ここでは、クスウェプ(ヤマバト)の聞きなしを紹介します。本レッスンで学んだ3人称の文が4つ出てきます。

クスウェプ トイタ	kusuwep toyta	ヤマバトが畑仕事する
フチ ワッカタ	huci wakkata	おばあさんが水汲みする
カッケマツ スケ	katkemat suke	奥さんが料理する
ポントノ イペ	pontonno ipe	若殿さまが食事する

アイヌ語例文: 1. チャペ アプカシ cape apkas 2. ホユプ ホユプ hoyúpu hoyúpu 3. セタ アプカシ seta apkas 4. エアプカシ e=apkas 5. メノコ ホユプ menoko hoyúpu 6. オツカヨ ホユプ okkayo hoyúpu



## 自動詞と他動詞 1

### 例文

#### 1. クイペ。

ku=ipe.  
私・～が食事する      私が食事する。

#### 2. チェブ ケ。

cep k=e.  
魚 私・～が～を食べる  
私  
私が魚を食べる。

#### 3. エイペ。

e=ipe.  
お前・～が食事する      お前が食事する。

#### 4. チェブ エエ。

cep e=e.  
魚 お前・～が～を食べる  
お前  
お前が魚を食べる。

#### 5. イペ。

ipe.  
～が食事する      彼女(彼)が食事する。

#### 6. チェブ エ。

cep e.  
魚 ～が～を食べる  
彼女(彼)  
彼女(彼)が魚を食べる。

### 単語

アイヌ語		日本語訳	品詞
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)	人称接辞
イペ	ipé	～が食事する	自動詞
チェブ	cep	魚	名詞
エ	e	～が～を食べる	他動詞
エ	e	お前(が、は、の)	人称接辞

### 解説

・アイヌ語には日本語の「か」「を」のような「てにをは」にあたる言葉はありません。

・アイヌ語の動詞は大きく自動詞と他動詞の2つに分類され、この違いが強く意識されます。自動詞は目的語を取らず他動詞は目的語を取ります。イペ ipéは食事をするという意味の自動詞ですが、エ eは「～が～を食べる」と訳される他動詞です。チェブ エエ cep e=eという文ではチェブ cep(魚)という目的語があるのでエ eという他動詞が使われています。

- ・エイペ(自動詞)      ○ お前が食事する  
e=ipe  
お前・～が食事する
- ・チェブ エイペ(自動詞)      × お前が魚を食事する  
cep e=ipe  
魚 私・～が食事する      自動詞イペ(～が食事をする)を使う場合は目的語を取ってはいけない「気持ち悪い言い方するなよ」となる。

- ・チェブ エエ      ○ お前が魚を食べる  
cep e=e(他動詞)  
魚 お前・～が～を食べる
- ・e=e(他動詞)      × お前が～を食べる  
私・～が～を食べる      いきなりこれだけ言うと「何をよ」となる  
目的語が必要

### 練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

・イク ikú ～が酒を飲む    ・ク ku ～が～を飲む    ・ウツカ wákka 水

1. 私が酒を飲む。
2. お前が水を飲む。
3. 彼女(彼)が酒を飲む。
4. 私が水を飲む。
5. お前が酒を飲む。
6. 彼女(彼)が水を飲む。

### MEMO

## コラム2

### アイヌ語の「いただきます」と「乾杯」

イペアンロー ipe=an ro    イクアンロー iku=an ro は日本語の「いただきます。」「乾杯」に相当するアイヌ語として現在よく使われるものです。～が食事する、～が酒を飲むということを言いたいのでイペ ipé、イク iku という自動詞を使った表現になっています。

イペアン ロー!    ipe=an                          ro.                          いただきます!(食事しよう)  
～が食事する・私たち    ~しよう

イクアン ロー!    iku=an                          ro.                          乾杯!(酒を飲もう)  
～が酒を飲む・私たち    ~しよう

5. エイペ e=ipe. 6. ウツカ wákka ku. 7. ウツカ wákka ku. 8. イク iku. 9. イク iku. 10. イク iku. 11. イク iku. 12. イク iku. 13. イク iku. 14. イク iku. 15. イク iku. 16. イク iku. 17. イク iku. 18. イク iku. 19. イク iku. 20. イク iku.

例文

1. **ウナラベ** **ハチリ**。  
 unarpe hacir.  
 おばさん ～が転ぶ **おばさんが転ぶ。**

2. **クハチリ**。  
 ku=hacir.  
 私・～が転ぶ **私が転ぶ。**

3. **ウナラベ** **アチャポ** **キク**。  
 unarpe acapo kik.  
 おばさん おじさん ～が～を殴る **おばさんがおじさんを殴る。**

4. **アチャポ** **クキク**。  
 acapo ku=kik  
 おじさん 私・～が～を殴る **私がおじさんを殴る。**

5. **チロンヌブ** **イセポ** **コイキ**。  
 cironnup isepo koyki.  
 キツネ ウサギ ～が～を捕る **キツネがウサギを捕る。**

6. **イセポ** **チロンヌブ** **コイキ**。  
 isepo cironnup koyki.  
 ウサギ キツネ ～が～を捕る **ウサギをキツネが捕る。**

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
ウナラベ unárpe	おば	名詞
ハチリ hácir	～が転ぶ	自動詞
ク ku= (k=)	私(が、は、の)	人称接辞
アチャポ acápo	おじ	名詞
キク kik	～が～を殴る	他動詞
チロンヌブ cironnup	キツネ	名詞
イセポ isépo	ウサギ	名詞
コイキ kóyki	～が～を捕る	他動詞

解説

・自動詞の文

「～が～する」では自動詞の前に言葉の入る箱が1つある(1つしかない)といえます。

ウナラベ	ハチリ	おばさんが転ぶ
unarpe	hacir	
おばさん	～が転ぶ	

「私が～する」という文の場合 ク ku がその箱を埋めます。

クハチリ	私が転ぶ
ku=hacir	
私・～が転ぶ	

・他動詞の文

「～が～を～する」では他動詞の前に言葉の入る箱が2つあるといえます。

ウナラベ	アチャポ	キク	おばさんがおじさんを殴る
unarpe	acapo	kik	
おばさん	おじさん	～が～を殴る	

「私が～を～する」という文の場合ク ku がそのうちの1つの箱を埋めます。

アチャポ	クキク	私がおじさんを殴る
acapo	ku=kik	
おじさん	私・～が～を殴る	

・3人称の文の場合、通常は日本語の順番通りに訳せばいいのですが、必ずしもそうではなくイセポ チロンヌブ コイキ isepo cironnup koykiというような表現もあります。普通に考えてウサギがキツネを捕ることはないのでもやはり「キツネがウサギを捕る」ですが「ウサギをキツネが獲る」とも訳せます。

練習問題

アイヌ語では山菜の種類によって使われる動詞がおおよそまっています。「彼女(彼)が～を掘る、～を摘む、～を刈る。」という文になるよう適当な他動詞を入れてください。

- ・ア맘 amám 穀物 ・ノヤ noyá ヨモギ ・プクサ pukúsa ギョウギヤニンニク
- ・プクサキナ pukúsakina フクベラ(ニリンソウ) ・パイ puy ヤチブキ
- ・トゥレブ turép オオウバユリ

- ・タ ta ～が～を掘る(地中の部位を利用する植物に使う)
- ・カラ kar ～が～を摘む(葉などを手で摘む)
- ・チャ ca ～が～を刈る(刃物を使う)

1. ア맘 amam ( )。
2. ノヤ noya ( )。
3. プクサ pukusa ( )。
4. プクサキナ pukusakina ( )。
5. パイ puy ( )。
6. トウレブ turep ( )。



pukusa-kina

タ 2.7 カ 2.7 カ 3.7 カ 4.7 カ 5.7 カ 6.7 カ





# レッスン1～5までの復習

## lesson1 挨拶の表現

イランカラプテ、 セキネ ケンジ セコロ クレヘ アン。  
 irankarapte, Sekine Kenji sekoro ku=rehe an.  
 こんにちは 関根 健司 ～と 私・名前 ～がある こんにちは、関根健司です。

ニフタニ コタン オッタ カン ルウエ ネ。  
 Niptani kotan or ta k=an ruwe ne.  
 二風谷 村 ～に 私・～がある ～なのだ、～のです、～なんです 二風谷にすんでいます。

ウアムキリアン ナ。  
 uamkir=an na.  
 ～がお互いに知る・私たち (～だ)ぞ、(～だ)よ よろしくお願ひします。

## lesson2 私が お前が の表現

1. クインカラ。 ku=inkar. 私・～が目を向ける 私が目を向ける。  
 5. エインカラ。 e=inkar. お前・～が目を向ける お前が見る。

2. クミナ。 ku=mina. 私・～が笑う 私が笑う。  
 6. エミナ。 e=mina. お前・～が笑う お前が笑う。

3. カフカシ。 k=apkas. 私・～が歩く 私が歩く。  
 7. エアプカシ。 e=apkas. お前・～が歩く お前が歩く。

4. ケク。 k=ek. 私・～が来る 私が来る。  
 8. エイク。 e=ek. お前・～が来る お前が来る。

## lesson3 3人称の表現

1. カフカシ。 k=apkas. 私・～が歩く 私が歩く。  
 4. オツカヨ アプカシ。 okkayo apkas. 男 ～が歩く 男が歩く。

2. エアプカシ。 e=apkas. お前・～が歩く お前が歩く。  
 5. マキ アプカシ。 Maki apkas. 真紀 ～が歩く 真紀が歩く。

3. アプカシ。 apkas. ～が歩く 彼女(彼)が歩く。  
 6. セタ アプカシ。 seta apkas. 犬 ～が歩く 犬が歩く。

### 問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

・ア a ～が座る

- 1. 私が座る 2. お前が座る 3. 男が座る 4. 彼が座る

## lesson4 自動詞と他動詞 1

1. クイペ。 ku=ipe. 私・～が食事する 私が食事する。

4. チェフ エエ。 cep e=e. 魚 お前・～が～を食べる お前が魚を食べる。

2. チェフ ケ。 cep k=e. 魚 私・～が～を食べる 私が魚を食べる。

5. イペ。 ipe. ～が食事する 彼女(彼)が食事する。

3. エイペ。 e=ipe. お前・～が食事する お前が食事する。

6. チェフ エ。 cep e. 魚 ～が～を食べる 彼女(彼)が魚を食べる。

### 問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

・カム kam 肉

- 1. お前が肉を食べる 2. 私が肉を食べる 3. 彼女(彼)が肉を食べる 4. 私が食事する

## lesson5 自動詞と他動詞 2

1. ウナラベ ハチリ。 unarpe hacir. おばさん ～が転ぶ おばさんが転ぶ。

2. クハチリ。 ku=hacir. 私・～が転ぶ 私が転ぶ。

3. ウナラベ アチャボ キク。 unarpe acapo kik. おばさん おじさん ～が～を殴る おばさんがおじさんを殴る。

4. アチャボ クキク。 acapo ku=kik. おじさん 私・～が～を殴る 私がおじさんを殴る。

5. チロンヌブ イセポ コイキ。 cironnup isepo koyki. キツネ ウサギ ～が～を捕る キツネがウサギを捕る。

6. イセポ チロンヌブ コイキ。 isepo cironnup koyki. ウサギ キツネ ～が～を捕る ウサギをキツネが捕る。

### 問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

・イツカ ikka ～が盗みをはたらく ・イコロ ikor 宝 ・エイツカ eikka ～が～を盗む

- 1. 私が盗み働く 2. 私が宝を盗む 3. おじさんが肉を盗む
- 4. お前が肉を盗む 5. お前がおばさんを盗む

lesson3 1. k=a 2. ipe e=a 3. オツカヨ アプカシ okkayo a 4. ア 4. カム エイツカ kam e=eikka 5. オツカヨ エイツカ unarpe e=eikka  
 lesson4 1. カム エイツカ kam e=e 2. カム ケ kam k=e 3. カム エイツカ kam e=ipe  
 lesson5 1. オツカヨ イツカ ikor k=eikka 2. イコロ イツカ ikor k=eikka 3. オツカヨ アプカシ acapo kam eikka



# 否定の表現

## 例文

- 1. タント クシンキ。  
tanto ku=sinki.  
今日 私・～が疲れる 今日私は疲れている。

---

- 2. タント クシンキ カ ソモ キ。  
tanto ku=sinki ka somo ki.  
今日 私・～が疲れる ～しない(否定) 今日私は疲れていない。

---

- 3. タント ソモ クシンキ。  
tanto somo ku=sinki.  
今日 ～でない 私・～が疲れる 今日私は疲れていない。

## 単語

アイヌ語		日本語訳	品詞
タント	tánto	今日	副詞
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)	人称接辞
シンキ	sínki	～が疲れる	自動詞
カ ソモ キ	ka somo ki	～でない	副助詞+副詞+他動詞
ソモ	somó	～でない	副詞

## 解説

否定文には2とおりの表現方法があります。動詞の後ろに カ ソモ キ ka somo ki を付けるか動詞の直前にソモ somoを付けることで作れます。

### MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 練習問題

次のアイヌ語の文を2つの表現で否定文にしてみましょう。

- ・ヌマン núman 昨日 ・エク ek ～が来る
- ・レウシ réwsi ～が泊まる ・ニサツタ nisáttá 明日 ・ホシピ hosípi ～が帰る

- 1. ヌマン ケク。  
numan k=ek.  
昨日 私・～が来る 昨日私は来た。
  
- 2. タント クレウシ。  
tanto ku=rewsi.  
今日 私・～が泊まる 今日私は泊まる。
  
- 3. ニサツタ クホシピ。  
nisatta ku=hosipi.  
明日 私・～が帰る 明日私は帰る。

### MEMO

---

---

---

---

---

---

---

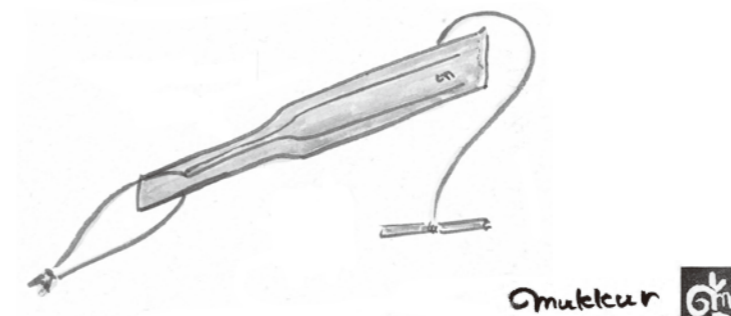
---

---

---

---

---



3. ニサツタ クホシピ カ ソモ キ nisatta ku=hosipi ka somo ki. ニサツタ ソモ クホシピ nisatta somo ku=hosipi.  
2. タント クレウシ カ ソモ キ tanto ku=rewsi ka somo ki. タント ソモ クレウシ tanto somo ku=rewsi.  
1. ヌマン ケク カ ソモ キ numan k=ek ka somo ki. ヌマン ソモ ケク numan somo k=ek.



# 疑問文

## 例文

- 1. アイヌイタク エエラマン。**  
aynuitak e=eraman.  
アイヌ語 お前・～が～をわかる **お前はアイヌ語がわかる。**
- 2. アイヌイタク エエラマン?**  
aynuitak e=eraman?  
アイヌ語 お前・～が～をわかる **お前はアイヌ語がわかる?**
- 3. アイヌイタク エエラマン ヤ?**  
aynuitak e=eraman ya?  
アイヌ語 お前・～が～をわかる ～か? **お前はアイヌ語がわかるか?**
- 4. エー、ケラマン。**  
e k=eraman.  
はい 私・～が～をわかる **はい、(私は)わかります。**
- 5. ケランペウテク。**  
k=erampewtek.  
私・～が～をわからない **(私は)わかりません。**
- 6. アイヌイタク エエラマン ルウェ?**  
aynuitak e=eraman ruwe?  
アイヌ語 お前・～が～をわかる ～の? **お前はアイヌ語がわかるの?**
- 7. ルウェ ウン。**  
ruwe un.  
はい **はい。**

## 単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
アイヌイタク	aynuitak	アイヌ語 名詞
エ	e=	お前(が,は,の) 人称接辞
エラマン	eráman	～が～をわかる 他動詞
ヤ?	ya	～か? 終助詞
エー	e	はい 間投詞
ク	ku= (k=)	私(が,は,の) 人称接辞
エランペウテク	erámpewtek	～が～をわからない 他動詞
ルウェ?	ruwe	～の? 形式名詞
ルウェ ウン	ruwe un	はい 形式名詞+終助詞

## 解説

- ・普通の文の最後を上げるように言えば疑問文になります。文末にヤ yaあるいはルウェ ruweをつけることにははっきりと疑問の意思を表せます。
- ・エランペウテク erampewtek ～が～をわからない のような否定動詞があるときには ソモ ケラマン somo k=eraman 否定+～が～をわかる のような答え方はしません。
- ・4、5ではケラマン k=eraman ケランペウテク k=erampewtekとだけ言ってアイヌイタク aynuitakアイヌ語が省略されています。エラマン eraman～が～をわかる エランペウテク erampewtek～が～をわからない のような他動詞であってもあきらかに何について話しているのかがわかっている場合このように目的語が省略されることがあります。
- ・ルウェ? ruweと聞かれてはいと答えたい場合はルウェ ウン ruwe unと答えます。

## 練習問題

1. 「お前はあの人が知っているの?」という質問をいろいろなアイヌ語のパターンで言ってみましょう。  
・トアン クル toán kur あの人 ・アムキリ ámkir ～が～を知っている
2. 1の質問に対し知っている場合と知らない場合の返事をしてみましょう。

### MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



1. トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン? トアン クル エラマン?

2. エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン。 エー、ケラマン?

カパラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP) カラムピP (カラムピP)



# 命令の表現

## 例文

- 1. テレケ!  
terke!  
～が跳ぶ 跳ねろ!

---

- 2. テレケ      ハニ。  
terke          hani.  
～が跳ぶ      ～してね 跳ねてね。

---

- 3. テレケ      ヤン。  
terke          yan.  
～が跳ぶ      ～してください 跳ねてください。

---

- 4. テレケ      ヤナニ。  
terke          yan hani.  
～が跳ぶ      ～してくださいね 跳ねてくださいね。

---

- 5. ホユプ!  
hoyupu!  
～が走る 走れ!

---

- 6. ホユプ      ハニ。  
hoyupu      hani.  
～が走る      ～してね 走ってね。

---

- 7. ホユツパ      ヤン。  
hoyuppa      yan.  
～が走る(複)      ～してください 走ってください。

---

- 8. ホユツパ      ヤナニ。  
hoyuppa      yan hani.  
～が走る(複)      ～してくださいね 走ってくださいね。

## 単語

アイヌ語		日本語訳	品詞
テレケ	térke	～が跳ぶ	自動詞
ハニ	hani	～してね	終助詞
ヤン	yan	～してください	終助詞
ホユプ	hoyúpu	～が走る	自動詞
ホユツパ	hoyúppa	～が走る(複数形)	自動詞

## 解説

- ・人称接辞をつけない動詞をそのまま話し相手に対して言えば命令文になります。
- ・ハニ haniは命令文の語調を和らげるはたらきをします。日本語の「(～して)ね」に近く、語調を和らげつつ念を押すニュアンスもあります。
- ・ヤンは本来複数の相手への命令文に使われるもので、これを1人に対して使うことで丁寧な表現になるといわれています。
- ・アイヌ語には複数形を持つ動詞があります。それらにヤン yanをつけた丁寧な命令表現をしたい場合は、たとえ1人に対して言うときでも複数形を使って言わなければなりません。
- ・ヤン yanとハニ haniを組み合わせることもできます。そのときはヤン yanの方が先になりヤナニと発音されることになります。
- ・動詞をそのまま言う(人称接辞をつけない)ということは命令文も3人称(彼女 彼)の文も形のうえではまったく同じになります。しかし会話の流れでどちらか判断できるので混乱することはほとんどないようです。

## 練習問題

次の動詞を使っていろいろな命令文を作ってみましょう。

- ・ホプニ hopúni ～が飛ぶ      ホプンパ hopúnpa ～が飛ぶ(複数形)
- ・エク ek ～が来る      アラキ árki ～が来る(複数形)

### MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

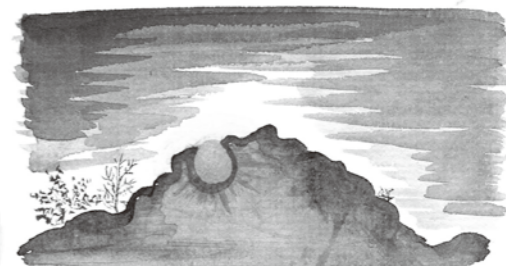
---

---

---

---

opus nupuri



アイヌ語訳: テレケ terke. ハニ hani. ヤン yan. ホユプ hoyúpu. ホユツパ hoyúppa. ヤナニ yan hani. エク ek. アラキ árki.

例文

1. **ソイネ!**  
soyne!  
～が外にでる 外に出ろ!

---

2. **ソイエンパ ヤン。**  
soyenpa yan  
～が外にでる(複) ～してください 外に出てください。

---

3. **イテキ ソイネ!**  
iteki soyne!  
～するな ～が外にでる 外に出るな!

---

4. **イテキ ソイエンパ ヤン。**  
iteki soyenpa yan.  
～するな ～が外にでる(複) ～してください 外に出ないでください。

---

5. **キナ エ!**  
kina e!  
野菜 ～が～を食べる 野菜を食べろ!

---

6. **キナ エ ヤン。**  
kina e yan.  
野菜 ～が～を食べる ～してください 野菜を食べてください。

---

7. **イテキ キナ エ!**  
iteki kina e!  
～するな 野菜 ～が～を食べる 野菜を食べるな!

---

8. **イテキ キナ エ ヤン。**  
iteki kina e yan.  
～するな 野菜 ～が～を食べる ～してください 野菜を食べないでください。

単語

アイヌ語	日本語訳	品詞
ソイネ	sóyne ～が外にでる	自動詞
ソイエンパ	sóyenpa ～が外にでる(複数形)	自動詞
ヤン	yan ～してください	終助詞
イテキ	itéki ～するな	副詞
キナ	kiná 野菜	名詞
エ	e ～が～を食べる	他動詞

解説

- ・動詞をただ言えば命令表現になることは習いました。禁止表現はその命令の動詞の前にイテキ itekiをつけることで作れます。これも命令表現の仲間なので人称接辞の「エ e お前」などが動詞につかないことに注意してください。
- ・禁止表現もヤン yanをつけて、ていねいな言い方にすることができます。その場合もその動詞に複数形があれば、たとえ1人に対して禁止するときでも複数形が使われます。

練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

- ・スンケ súnke ～が嘘をつく
- ・アラパ árpa ～が行く   パイェ payé ～が行く(複数形)
- ・エク ek ～が来る   アラキ árki ～が来る(複数形)

1. 嘘をつくな!
2. 嘘をつかないでください。
3. 行くな!
4. 行かないでください。
5. 来るな!
6. 来ないでください。

MEMO

---

---

---

---

---

---

コラム

ラヨチ rayoci(虹)は化け物

今の私たちの感覚では、虹はキレイなもの、素敵なものとしていますが、かつてはアイヌ文化・日本文化ともに、不吉なもの、良くないものと見なしていました。沙流川の人々は、虹が見えたときにはこのように言って、虹に向かって手を伸ばしたりじっと見たりしないようにたしなめたそうです。

- アテケ ムニン ペ ネ ナ。 a=teke munin pe ne na. (手が腐るぞ)
- イテキ エウン テク トゥリ ヤン。 iteki eun tek turi yan. (そっちに手を伸ばすな)
- オホンノ エウン インカラ ヤン。 ohonno eun inkar yan. (長くそっちを見るな)

4. イテキ ムニン ペ ネ ナ。 iteki munin pe ne na. 5. イテキ エウン テク トゥリ ヤン。 iteki eun tek turi yan. 6. イテキ エウン テク トゥリ ヤン。 iteki eun tek turi yan. 7. イテキ エウン テク トゥリ ヤン。 iteki eun tek turi yan. 8. イテキ エウン テク トゥリ ヤン。 iteki eun tek turi yan.



# 所有の表現 1

## 例文

1. **クシキヒ。**  
ku=sikihi.  
私・～の目 私の目。

---

2. **エシキヒ。**  
e=sikihi.  
お前・～の目 お前の目。

---

3. **シキヒ。**  
sikihi.  
～の目 彼女(彼)の目。

---

4. **クテケヘ。**  
ku=tekehe.  
私・～の手 私の手。

---

5. **アチャポ テケヘ。**  
acapo tekehe.  
おじ ～の手 おじさんの手。

---

6. **クサハ。**  
ku=saha.  
私・～の姉 私の姉。

---

7. **クユピヒ。**  
ku=yupihí.  
私・～の兄 私の兄。

---

8. **クサポ ヘ!**  
ku=sapo he!  
私・姉さん ～かい? 姉さん、久しぶり!

---

9. **クユポ ヘ!**  
ku=yupo he!  
私・兄さん ～かい? 兄さん、久しぶり!

MEMO

## 単語

アイヌ語	日本語訳	品詞	
ク	ku= (k=)	私(が、は、の)	人称接辞
シキヒ	sikihi	～の目(シク sik の所属形)	名詞
エ	e=	お前(が、は、の)	人称接辞
テケヘ	tekéhe	～の手(テク の所属形)	名詞
アチャポ	acápo	おじ	名詞
サハ	sáha	～の姉(サ sa の所属形)	名詞
ユピヒ	yupihí	～の兄(ユフ yup の所属形)	名詞
サポ	sápo	姉さん	名詞
ヘ	he	～かい?	終助詞
ユポ	yúpo	兄さん	名詞

## 解説

・ただ物としての目、手のことを言うときはシク sik、テク tekと言いこれを概念形や基本形といいます。しかし誰かの目、誰かの手と言いたいときには人称接辞ク ku=やエ e=+シキヒ sikihi、テケヘ tekeheという別の形で言い表されます。このシキヒ sikihi、テケヘ tekeheが所属形と呼ばれるものです。所属形とは「誰かの、何かの～」ということを表現するときに使われます。

・「～の目」はシキ sikiまたはシキヒ sikihi、「～の手」はテケ tekeまたはテケヘ tekeheというように、所属形には長短2種類があります。短い方を短形、長い方を長形といいます。

・クサポ ヘ ku=sapo he、クユポ ヘ ku=yupo heは呼びかけに使われる言いまわしでヘ heはもともと～かい?という疑問を呈する言葉です。サポ sapo、ユポ yupoは「姉さん」「兄さん」といった親愛の情がこもった表現で血縁関係でない相手にも使われることがあります。

## 練習問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみましょう。

- ・ケマハ kemáha ～の足
- ・エカシ ekási おじいさん
- ・ウチ húci おばあさん
- ・サパハ sapáha ～の頭

1. 私の足
2. 私の兄
3. おじいさんの頭
4. おばあさんの目
5. 兄さん、久しぶり!
6. 私の姉
7. 姉さん、久しぶり!

## コラム4

### シリシモイェ sirsimoye (地震のまじない)

ホッ! エイッケウエコッケ! hot! e=ikkewe k=otke! (ホッ! お前の腰を突くぞ!)

エイッケウエコッケ! ホッ! ホッ! e=ikkewe k=otke! hot! hot! (お前の腰を突くぞ!ホッ!ホッ!)

これは地震が起きたときの唱えごとです。日本文化では巨大なマズですが、アイヌ文化では地底に巨大なトウクシシ(アメマス)がいて、地震を起こすと考えられてきました。そこで、地震が起こるとこのように唱えて、家の中なら囲炉裏の灰を火箸で突きさす、外に居るときなら杵で地面を突いて、アメマスを鎮めます。なお、地域によってはアメマスではなくカレイやマスだとも言います。

5.5128 1.742818 ku=kemaha 2.2128 ku=yupihí 3.1281 4/18 ekasi sapaha 4.77 シキヒ húci sikihi 5.5128 6.7428 7.7428 8.7428 9.7428 10.7428 11.7428 12.7428 13.7428 14.7428 15.7428 16.7428 17.7428 18.7428 19.7428 20.7428 21.7428 22.7428 23.7428 24.7428 25.7428 26.7428 27.7428 28.7428 29.7428 30.7428 31.7428 32.7428 33.7428 34.7428 35.7428 36.7428 37.7428 38.7428 39.7428 40.7428 41.7428 42.7428 43.7428 44.7428 45.7428 46.7428 47.7428 48.7428 49.7428 50.7428 51.7428 52.7428 53.7428 54.7428 55.7428 56.7428 57.7428 58.7428 59.7428 60.7428 61.7428 62.7428 63.7428 64.7428 65.7428 66.7428 67.7428 68.7428 69.7428 70.7428 71.7428 72.7428 73.7428 74.7428 75.7428 76.7428 77.7428 78.7428 79.7428 80.7428 81.7428 82.7428 83.7428 84.7428 85.7428 86.7428 87.7428 88.7428 89.7428 90.7428 91.7428 92.7428 93.7428 94.7428 95.7428 96.7428 97.7428 98.7428 99.7428 100.7428



# レッスン7~11までの復習

## lesson7 否定の表現

- 1. タント クシンキ。  
tanto ku=sinki.  
今日 私・～が疲れる 今日私は疲れている。
- 2. タント クシンキ カ ソモ キ。  
tanto ku=sinki ka somo ki.  
今日 私・～が疲れる ～しない(否定) 今日私は疲れていない。
- 3. タント ソモ クシンキ。  
tanto somo ku=sinki.  
今日 ～でない 私・～が疲れる 今日私は疲れていない。

### 問題

次のアイヌ語を2つの言い方で否定文にしてください。

- ・タント クモナサプ。 今日私は忙しい。  
tanto ku=monasap. モナサプ monásap ～が忙しい

## lesson8 疑問文

- 1. アイヌイタク エエラマン。  
aynuitak e=eraman.  
アイヌ語 お前・～が～をわかる お前はアイヌ語がわかる。
- 2. アイヌイタク エエラマン?  
aynuitak e=eraman?  
アイヌ語 お前・～が～をわかる お前はアイヌ語がわかる?
- 3. アイヌイタク エエラマン ヤ?  
aynuitak e=eraman ya?  
アイヌ語 お前・～が～をわかる ～か? お前はアイヌ語がわかるか?
- 4. エー、ケラマン。  
e k=eraman.  
はい 私・～が～をわかる はい、(私は)わかります。
- 5. ケランベウテック。  
k=erampewtek.  
私・～が～をわからない (私は)わかりません。
- 6. アイヌイタク エエラマン ルウェ?  
aynuitak e=eraman ruwe?  
アイヌ語 お前・～が～をわかる ～の? お前はアイヌ語がわかるの?
- 7. ルウェ ウン。  
ruwe un.  
はい はい。

### 問題

次のアイヌ語を疑問文にしてみよう。

- ・タン tan この トペンペ tópenpe (甘い)お菓子
- ・ケラアン kéraan ～がおいしい
- タン トペンペ ケラアン。 このお菓子はおいしい。

## lesson9 命令の表現

- 1. テレケ!  
terke!  
～が跳ぶ 跳ねろ!
- 2. テレケ ハニ。  
terke hani.  
～が跳ぶ ～してね 跳ねてね。
- 3. テレケ ヤン。  
terke yan.  
～が跳ぶ ～してください 跳ねてください。
- 4. テレケ ヤナニ。  
terke yan hani.  
～が跳ぶ ～してくださいね 跳ねてくださいね。
- 5. ホユプ!  
hoyupu!  
～が走る 走れ!
- 6. ホユプ ハニ。  
hoyupu hani.  
～が走る ～してね 走ってね。

- 7. ホユッパ ヤン。  
hoyuppa yan.  
～が走る(複) ～してください 走ってください。
- 8. ホユッパ ヤナニ。  
hoyuppa yan hani.  
～が走る(複) ～してくださいね 走ってくださいね。

### 問題

次の動詞を使い、いろいろなパターンで命令表現を作ってみよう。

- ・ホシビ hosípi ～が帰る
- ・ホシッパ hosippa ～が帰る(複)

## lesson10 禁止の表現

- 1. ソイネ!  
soyne!  
～が外にでる 外に出ろ!
- 2. ソイエンパ ヤン。  
soyenpa yan.  
～が外にでる(複) ～してください 外に出てください。
- 3. イテキ ソイネ!  
iteki soyne!  
～するな ～が外にでる 外に出るな!
- 4. イテキ ソイエンパ ヤン。  
iteki soyenpa yan.  
～するな ～が外にでる(複) ～してください 外に出ないでください。
- 5. キナ エ!  
kina e!  
野菜 ～が～を食べる 野菜を食べろ!
- 6. キナ エ ヤン。  
kina e yan.  
野菜 ～が～を食べる ～してください 野菜を食べてください。
- 7. イテキ キナ エ!  
iteki kina e!  
～するな 野菜 ～が～を食べる 野菜を食べるな!
- 8. イテキ キナ エ ヤン。  
iteki kina e yan.  
～するな 野菜 ～が～を食べる ～してください 野菜を食べないでください。

### 問題

次の日本語をアイヌ語でいってください。

- 1. 動くな! モイモイケ móymoyke ～が動く
- 2. 動かないでください。
- 3. 魚ばかり食べるな! チエブ cep 魚 パテク patek ～ばかり
- 4. 牛乳ばかり飲むな! ペコトベ pekótope 牛乳 ク ku ～が～を飲む

## lesson11 所有の表現 1

- 1. クシキヒ。  
ku=sikihi.  
私・～の目 私の目。
- 2. エシキヒ。  
e=sikihi.  
お前・～の目 お前の目。
- 3. シキヒ。  
sikihi.  
～の目 彼女(彼)の目。
- 4. クテケヘ。  
ku=tekehe.  
私・～の手 私の手。
- 5. アチャポ テケヘ。  
acapo tekehe.  
おじ ～の手 おじさんの手。
- 6. クサハ。  
ku=saha.  
私・～の姉 私の姉。
- 7. クユピヒ。  
ku=yupihi.  
私・～の兄 私の兄。
- 8. クサポ ヘ!  
ku=sapo he!  
私・姉さん ～かい? 姉さん、久しぶり!
- 9. クユポ ヘ!  
ku=sapo he!  
私・兄さん ～かい? 兄さん、久しぶり!

### 問題

次の日本語をアイヌ語で言ってみよう。

- ・ナヌフ nanúhu ～の顔
- ・ハウエヘ hawéhe ～の声
- ・アキヒ akihi ～の弟
- ・マタキ mátaki ～の妹(姉からみた妹)
- ・マタパ matápa ～の妹(兄からみた妹)

- 1. 私の顔
- 2. お前の声
- 3. 私の弟
- 4. 私の妹(姉からみた妹)
- 5. 私の妹(兄からみた妹)

lesson11 1. クシキヒ。 ku=sikihi. 私・～の目 私の目。  
2. エシキヒ。 e=sikihi. お前・～の目 お前の目。  
3. シキヒ。 sikihi. ～の目 彼女(彼)の目。  
4. クテケヘ。 ku=tekehe. 私・～の手 私の手。  
5. アチャポ テケヘ。 acapo tekehe. おじ ～の手 おじさんの手。  
6. クサハ。 ku=saha. 私・～の姉 私の姉。  
7. クユピヒ。 ku=yupihi. 私・～の兄 私の兄。  
8. クサポ ヘ! ku=sapo he! 私・姉さん ～かい? 姉さん、久しぶり!  
9. クユポ ヘ! ku=sapo he! 私・兄さん ～かい? 兄さん、久しぶり!

lesson10 1. ソイネ! soyne! ～が外にでる 外に出ろ!  
2. ソイエンパ ヤン。 soyenpa yan. ～が外にでる(複) ～してください 外に出てください。  
3. イテキ ソイネ! iteki soyne! ～するな ～が外にでる 外に出るな!  
4. イテキ ソイエンパ ヤン。 iteki soyenpa yan. ～するな ～が外にでる(複) ～してください 外に出ないでください。  
5. キナ エ! kina e! 野菜 ～が～を食べる 野菜を食べろ!  
6. キナ エ ヤン。 kina e yan. 野菜 ～が～を食べる ～してください 野菜を食べてください。  
7. イテキ キナ エ! iteki kina e! ～するな 野菜 ～が～を食べる 野菜を食べるな!  
8. イテキ キナ エ ヤン。 iteki kina e yan. ～するな 野菜 ～が～を食べる ～してください 野菜を食べないでください。

lesson9 1. テレケ! terke! ～が跳ぶ 跳ねろ!  
2. テレケ ハニ。 terke hani. ～が跳ぶ ～してね 跳ねてね。  
3. テレケ ヤン。 terke yan. ～が跳ぶ ～してください 跳ねてください。  
4. テレケ ヤナニ。 terke yan hani. ～が跳ぶ ～してくださいね 跳ねてくださいね。  
5. ホユプ! hoyupu! ～が走る 走れ!  
6. ホユプ ハニ。 hoyupu hani. ～が走る ～してね 走ってね。

lesson8 1. アイヌイタク エエラマン。 aynuitak e=eraman. アイヌ語 お前・～が～をわかる お前はアイヌ語がわかる。  
2. アイヌイタク エエラマン? aynuitak e=eraman? アイヌ語 お前・～が～をわかる お前はアイヌ語がわかる?  
3. アイヌイタク エエラマン ヤ? aynuitak e=eraman ya? アイヌ語 お前・～が～をわかる ～か? お前はアイヌ語がわかるか?  
4. エー、ケラマン。 e k=eraman. はい 私・～が～をわかる はい、(私は)わかります。  
5. ケランベウテック。 k=erampewtek. 私・～が～をわからない (私は)わかりません。  
6. アイヌイタク エエラマン ルウェ? aynuitak e=eraman ruwe? アイヌ語 お前・～が～をわかる ～の? お前はアイヌ語がわかるの?  
7. ルウェ ウン。 ruwe un. はい はい。

lesson7 1. タント クシンキ。 tanto ku=sinki. 今日 私・～が疲れる 今日私は疲れている。  
2. タント クシンキ カ ソモ キ。 tanto ku=sinki ka somo ki. 今日 私・～が疲れる ～しない(否定) 今日私は疲れていない。  
3. タント ソモ クシンキ。 tanto somo ku=sinki. 今日 ～でない 私・～が疲れる 今日私は疲れていない。

今回は特別レッスンです。lesson11のでできた身体名称の所属形がたくさんでできます。  
はりきってうたいましょう!

♪ からだのうた ♪

①サパ エトウ シキ パロ  
sapa etu siki paro  
あたま はな め くち

キサラハ ナヌフ  
kisaraha nanuhu  
みみ かお

オトピヒ レクチ  
otopihi rekuci  
かみのけ のど

テケヘ ホニヒ  
tekehe honihi  
て おなか

コツカ ウレ  
kokka ure  
ひざ あし(あしくびからさき)

ケマハ オソロ  
kemaha osoro  
あし おしり  
(あしぜんぶ)



②ヤトウポキ シットキヒ  
yatupoki sittokihi  
わきのした ひじ

アシケペチ アミヒ  
askepeci amihi  
ゆび つめ

テッコトロ コトロ  
tekkotoro kotoro  
てのひら むないた

パルンペ ミマキ  
parunpe mimaki  
した は

ラル ハンク  
raru hanku  
まゆげ おへそ

イッケウエ セトウル  
ikkewe seturu  
こし せなか



# アイヌ語ラジオ講座収録テープ及びミニディスク(MD)の貸出しについて

## 1.利用時間

(公財)アイヌ文化振興・研究推進機構:午前9時～午後5時(月～金)  
アイヌ文化交流センター:午前10時～午後6時

## 2.休業日

(公財)アイヌ文化振興・研究推進機構:土・日曜日、祝日、年末・年始(12月29日～1月3日)  
アイヌ文化交流センター:月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始(12月29日～1月3日)

## 3.申込手続から受取

裏面の申込用紙を当財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録テープ等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

## 4.期 間

申込みの日から14日以内に返却してください。

## 5.お問合せ先

### (公財)アイヌ文化振興・研究推進機構

〒060-0001  
北海道札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7(5階)  
TEL.(011)271-4171 FAX.(011)271-4181  
e-mail: ainu@frpac.or.jp

### アイヌ文化交流センター

〒104-0028  
東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
アーバンスクエア八重洲(3階)  
TEL.(03)3245-9831 FAX.(03)3510-2155  
e-mail: acc-tokyo@frpac.or.jp

## アイヌ語ラジオ講座収録テープ・ミニディスク(MD)の貸出申込用紙

*申込番号					申込日	平成	年	月	日
*返却期日	平成	年	月	日	*返却日	平成	年	月	日
住所	〒				氏名				
年齢	才	性別	男・女	職業					
連絡先	電話:		FAX:						
	電子メール:								
希望教室	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類	・カセットテープ ・ミニディスク(MD)  ○で囲んでください。		
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内				
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広				
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②				
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②				
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④				
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④				
平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④					
平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④					
平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④					
希望教室を○で囲んでください。									
特記事項									

注1 \*印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。

## リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。

この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

アイヌ語ラジオ講座アンケート (年齢 才 男・女)

**I この講座についてお尋ねします。**

問1 この講座をなにで知りましたか。  
①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他( )

問2 この講座を何回くらい聴いていますか。  
①月に1回 ②月に2～3回 ③毎週 ④その他( )

問3 この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。  
①日曜日の本放送 ②土曜日の再放送 ③放送を録音して ④ホームページ ⑤貸出しテープ・MD

問4 この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。  
①もっと短く( 分位) ②このままで良い ③もっと長く( 分位)

問5 この講座の内容について、どう思われますか。  
ア)「アイヌ語の例文紹介」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい( )  
イ)「アイヌ語の解説」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい( )  
ウ)「アイヌ文化の紹介」について  
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい( )

問6 テキストの内容について、どう思われますか。  
①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく( )

**II これからの講座のあり方についてお尋ねします。**

問7 この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。  
①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

問8 現在の内容のほか、どのような話を聞きたいですか。  
①アイヌ語を学びきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介  
④その他( )

問9 「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。  
①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他( ) ②ない

**III その他のご意見があればお聞かせください。**

のりしろ

(平成26年4月発行分)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせ  
てください。

(キリトリ)

(キリトリ)



料金受取人払郵便

札幌中央局  
承認

340

差出有効期限  
平成28年3月  
31日まで  
●切手不要

0608788

札幌市中央区北二条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

キリトリ線

(キリトリ)

## はじめに

アイヌ語はアイヌの人たちの独自の言葉で、身近に触れているものとして地名があります。アイヌ語の地名は地形の特徴や土地の産物など身近な生活を表わしたもので、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも残されています。他にも「エトピリカ」や「ラッコ」、「トナカイ」などアイヌ語と意識されずに使われている言葉があります。

また、アイヌの人たちはユカラをはじめとする多くの優れた口承文芸を伝えてきました。語り継がれてきた物語の中には、自然の中で生きていく知恵や自然との折り合いの付け方などが盛り込まれていることも多く、話を聞くことで、さまざまなことを学べるようになっています。

現在では、アイヌ語が日常会話の言葉として使われることはほとんどありませんが、祖先から伝えられた言葉を多くの人たちが話せるようになるよう、いろいろな取組が行われており、この「アイヌ語ラジオ講座」は、初心者向けのやさしいアイヌ語講座を放送し、多くの人たちにアイヌ語に触れ、学習する機会を提供するため平成10年から開設しているものです。

平成26年度は4月からの1年間、平取町在住の関根健司さんによる、アイヌ語講座をお送りしてまいります。

その他、財団ではアイヌ語の挨拶「イランカラブテ(こんにちは)」を北海道のおもてなしの言葉と位置付け、企業等と連携・協働しながら継続的・連携的なキャンペーンを行い、多くの人々にアイヌ文化の歴史や文化に触れていただく取組を行っています。

平成26年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.1 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

○ 講師等の紹介	2
○ 講座のスケジュール	3
○ テキスト LESSON 1～LESSON 13	4～29
○ 収録テープ等の貸出しについて	30
○ アンケート	31

## 会員募集のお知らせ

### 『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援を受けて、各種事業を実施していますが、多様な事業の展開を目指し、事業を充実させていくためには自主運営基盤の確立が重要です。このため、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご理解、ご支援をいただくことが大切であると考え、財団の設立目的にご賛同下さる方々を賛助会員として募集しています。

#### 年会費

- 法人・団体／一口 2万円
  - 個人／一口 5千円
- ※各一口以上です。

#### 会員特典

- 公益財団発行の刊行物等の無料配布
  - 公益財団主催の展示会等の行事の案内や情報の提供などがあります。
- 入会には、申込書が必要ですので、希望される方は、公益財団本部(札幌)又はアイヌ文化交流センター(東京)にお問い合わせ下さい。

#### 会費の用途

- 講演会の開催、アイヌ文化等に関する書籍等のライブラリーの整備などの自主事業の充実のために充てられます。

## 平成26年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.1

発行年月 平成26年4月  
編集・発行 公益財団法人アイヌ文化振興・研究推進機構